

Виды побочного действия вакцин

Просим подождать не менее 15 минут после иммунизации

Вакцины, введенные сегодня, ____ / ____ /20____, отмечены галочками в квадратах. Время введения вакцины _____.

Ротавирусная вакцина	Вакцина против дифтерии, столбняка, коклюша, полиомиелита, гепатита В и Hib*	Пневмококковая вакцина	Менингококковая вакцина ACWY
У некоторых грудных младенцев после первой дозы ротавирус выделяется с калом. Через рот	* <i>Haemophilus influenzae</i> типа b ПР ЛР ПН ЛН	ПР ЛР ПН ЛН	ПР ЛР ПН ЛН
<i>Haemophilus influenzae</i> типа b	Вакцина против дифтерии, столбняка и коклюша	Вакцина против кори, свинки, краснухи и ветряной оспы	Вакцина против кори, свинки и краснухи
ПР ЛР ПН ЛН	У некоторых 18-месячных детей возникает обширная реакция на месте инъекции, выражающаяся в покраснении и отеке от плеча до локтя. Родителям следует сообщать об этом в службу, проводящую иммунизацию, или в Службу по обеспечению безопасности вакцин штата Виктория (см. контактные данные на обратной стороне). ПР ЛР ПН ЛН	Приблизительно через 7-10 дней после вакцинации: • повышение температуры (температура может быть выше 39 °C) • бледная красная сыпь (не заразная) • симптомы простуды • припухлость слюнных желез. Приблизительно через 5-26 дней после вакцинации: • легкая сыпь, напоминающая сыпь при ветряной оспе. ПР ЛР ПН ЛН	Приблизительно через 7-10 дней после вакцинации: • повышение температуры (температура может быть выше 39 °C) • бледная красная сыпь (не заразная) • симптомы простуды • припухлость слюнных желез. ПР ЛР ПН ЛН
Вакцина против дифтерии, столбняка, коклюша и полиомиелита	Вакцина против ветряной оспы	Вакцина против вируса папилломы человека (ВПЧ)	Вакцина против дифтерии и столбняка
У некоторых 4-летних детей возникает обширная реакция на месте инъекции, выражающаяся в покраснении и отеке от плеча до локтя. Родителям следует сообщать об этом в службу, проводящую иммунизацию, или в Службу по обеспечению безопасности вакцин штата Виктория (см. контактные данные на обратной стороне). ПР ЛР ПН ЛН	Приблизительно через 7-10 дней после вакцинации: • повышение температуры (температура может быть выше 39 °C) Приблизительно через 5-26 дней после вакцинации: • повышение температуры • легкая сыпь, напоминающая сыпь при ветряной оспе. ПР ЛР ПН ЛН	• легкая головная боль • легкая тошнота. ПР ЛР ПН ЛН	ПР ЛР ПН ЛН
Вакцина против гриппа	Вакцина против полиомиелита	Вакцина против гепатита В	Вакцина против опоясывающего лишая
• боль в мышцах. ПР ЛР ПН ЛН	• боль в мышцах. ПР ЛР ПН ЛН	ПР ЛР ПН ЛН	• Покраснение, боль, припухлость и/или зуд на месте инъекции ПР ЛР ПН ЛН

Как правило, побочное действие возникает вскоре после вакцинации и длится 1-2 дня

Вакцинации могут вызывать следующие реакции:



Небольшое повышение температуры (ниже 38.5°С), которое длится недолго



Ребенок становится раздражительным, беспокойным, много плачет или постоянно засыпает



При введении вакцины с помощью иглы: болезненность, покраснение, жжение, зуд или отечность в течение 1-2 дней и/или небольшое твердое уплотнение в течение нескольких недель

Что нужно сделать дома:



Если у ребенка повысится температура, не надевайте на него слишком много одежды и не укрывайте его слишком тепло. Ребенку можно дать парацетамол (выберите правильную дозу согласно инструкциям на упаковке).



Чаще кормите ребенка грудью и/или давайте ему побольше жидкостей



Положите холодную влажную салфетку на место инъекции.

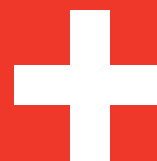
Когда нужно обратиться за медицинской помощью:



Если боль или повышение температуры не проходит после приема парацетамола (напр., Panadol®).



Если реакции не проходят или усиливаются, или если что-то вызывает у вас озабоченность, обратитесь к своему врачу или в больницу.



В очень редких случаях при побочном действии вакцин требуется неотложная медицинская помощь

- Фебрильные судороги: возникают в результате высокой температуры, как правило, у детей в возрасте до 3 лет.
- Ребенок внезапно бледнеет, становится обмякшим и ни на что не реагирует. Это происходит через 1-48 часов после вакцинации. Вскоре эти симптомы полностью проходят.
- Непроходимость кишечника (инвагинация): когда один участок кишки внедряется в соседний участок, наподобие деталей телескопа. Это может происходить в течение 7 дней после 1-й и 2-й дозы ротавирусной вакцины. К признакам непроходимости кишечника относятся:
 - приступы плача
 - бледность
 - подтягивание ножек к животу.
- Воспаление нерва в руке (плечевой неврит): вызывает чувство слабости или онемения в руке.
- Тяжелая аллергическая реакция (анафилаксия) возникает внезапно, в течение, как правило, 15 минут с момента введения вакцины, но может происходить и в течение нескольких часов с момента вакцинации. К ранним признакам анафилаксии относятся:
 - покраснение и зуд на коже
 - затрудненное дыхание
 - ощущение тревоги и беспокойства.
- Синдром Гийена - Барре: вызывает восходящий паралич и иногда онемение. В прошлом его редко связывали с вакциной против гриппа.

При значительном или неожиданном побочном действии после иммунизации вы можете обратиться в Службу по обеспечению безопасности вакцин штата Виктория: 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
Эта служба не предоставляет неотложной медицинской помощи в связи с побочным действием.

Переводческая служба (Translating and Interpreting Service). Позвоните по номеру 131 450



Более подробная информация: Обратитесь к своему врачу или в службу иммунизации при вашем муниципалитете.
Или посетите веб-сайт: www.betterhealth.vic.gov.au

Чтобы получить эту публикацию в доступном формате, напишите сообщение по электронной почте по адресу: immunisation@dhs.vic.gov.au

Материалы для данной публикации взяты для использования в адаптированном виде из публикации The Australian Immunisation Handbook, 10-е издание, 2013 год (последующая редакция - апрель 2018 года).

Утверждено и опубликовано Правительством штата Виктория, 1 Treasury Place, Melbourne. © Штат Виктория, июль 2018 года

Имеется на веб-сайте: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects> (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine <i>*Haemophilus influenzae type b</i> RA LA RL LL	Pneumococcal vaccine RA LA RL LL	Meningococcal ACWY vaccine RA LA RL LL
Haemophilus influenzae type b (Hib) RA LA RL LL	Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA RL LL	Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: - mild chickenpox-like rash. RA LA RL LL	Measles-mumps-rubella vaccine About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA RL LL	Chickenpox vaccine About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: - fever - mild chickenpox-like rash. RA LA RL LL	Human papillomavirus (HPV) vaccine - mild headache - mild nausea. RA LA RL LL	Diphtheria-tetanus vaccine RA LA RL LL
Influenza vaccine muscle aches. RA LA RL LL	Polio vaccine muscle aches. RA LA RL LL	Hepatitis B vaccine RA LA RL LL	Zoster (shingles) vaccine Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA RL LL

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5 °C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

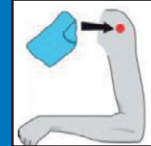
What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol®).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.

Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>
(1805037)